

# PEDAGOGÍA DE PROYECTOS Y ADQUISICIÓN

## PROPUESTAS PARA LA CLASE

Leonor Sara

*La adquisición de una lengua extranjera supone de parte del alumno un trabajo de articulación de elementos pragmáticos y de elementos estructurantes de la lengua. El alumno se encuentra frente a una actividad de habla que lo invita a asumir un rol activo en el contexto de interacción en el que está inmerso. En este trabajo nos proponemos analizar este proceso de aprendizaje/adquisición bajo una perspectiva de clase particular: el proyecto pedagógico. Proyecto como proceso de aprendizaje que pone a un grupo de personas en situación, con posibilidades de expresar necesidades, inquietudes, ambiciones; de buscar los medios necesarios para responder a esas necesidades y de planificar colectivamente su realización con vistas a vivirlo y a disfrutarlo. Con este fin, expondremos en un primer momento, los aspectos teóricos que subyacen a la pedagogía de proyecto para abocarnos luego al análisis de algunas propuestas de clase.*

### Marco teórico

Aprender haciendo sería el lema de esta pedagogía que se centra en las actividades de los alumnos y en la formación cognoscitiva a partir de la experiencia, donde el profesor tiene un rol de guía. El proyecto puede funcionar en torno a un tema, a una necesidad, a una actividad determinada, propuestas socialmente útiles que resultan de acciones individuales y colectivas. El trabajo útil a la sociedad se transforma en un instrumento de educación. Muchos autores, siguiendo la línea pedagógica de Freinet (cf. C. Freinet, 1949) hablan de la pedagogía de proyectos como un proceso que se desarrolla en tres dimensiones:

los conocimientos se elaboran gracias a los proyectos de acción y de investigación.

la clase se organiza como una cooperativa.

la escuela promueve y difunde sus propios instrumentos de trabajo.

Se trata de una forma de pedagogía en la que el alumno se asocia de manera contractual en la elaboración de su saber. Su medio de acción es el programa de actividades, fundado en las necesidades y en los intereses de los alumnos, en los recursos disponibles y en la posibilidad de generar algo concreto.

Esta forma de pedagogía implica una evaluación continua que reposa en el análisis de las diferencias entre lo que se pretende y lo que se logra.

En la didáctica de las lenguas, la pedagogía de proyecto consiste en un proceso de enseñanza/aprendizaje que privilegia la dimensión pragmática del lenguaje y por ende la actividad de expresión de los alumnos. De esta forma, los contenidos de enseñanza (gramática, léxico) encuentran su eficiencia en la implementación de proyectos pedagógicos centrados en un objetivo principal, la competencia comunicativa. La adquisición de una lengua extranjera, en este contexto, no se basa en la acumulación de saberes

lingüísticos aislados de la práctica, sino en la conjunción de saberes lingüísticos y saberes comunicativos interdependientes. Integrando el uso funcional de los saberes que se busca adquirir, la pedagogía de proyecto concibe la enseñanza de la lengua en términos de sistema que engloba el conjunto de competencias que se activan en la práctica de la enseñanza.

Esta práctica pedagógica integra en su funcionamiento la dimensión sociocultural del aprendizaje de las lenguas, que tiene en cuenta el verdadero contexto social del alumno, más amplio que el de la clase. El proyecto debe ser objeto de una realización práctica concreta, cuya utilidad social sea auténtica (un periódico, un viaje lingüístico, una exposición), de esta manera los alumnos son considerados actores sociales.

En resumen el proyecto permite que el alumno sea el hacedor principal de su aprendizaje.

### Elaboración de un proyecto pedagógico

Un diagnóstico pedagógico fundado en el análisis correcto de la situación:

El punto de partida de un proyecto pedagógico es necesariamente la identificación del público. La identificación del público tiene en cuenta las características socio-culturales de los alumnos y permite hacer un diagnóstico de sus necesidades de comunicación. El diagnóstico pedagógico también debe tener en cuenta la realidad institucional, es decir, la política del establecimiento. A partir de este doble diagnóstico el profesor fija los objetivos a alcanzar en el proyecto pedagógico.

### Los objetivos

Los objetivos se definen en términos de necesidades. Objetivos generales como por ejemplo el uso de la lengua y la integración social y

objetivos específicos que apuntan a los objetivos lingüísticos (gramaticales y léxicos), a los objetivos discursivos (expresión oral y escrita) y a los objetivos pragmáticos (actos de habla), todos articulados en torno a un objetivo temático, el proyecto.

Estas dos etapas (diagnóstico y definición de objetivos) permiten que se piense el proyecto no en términos de algo deseado sino en términos de algo realizable. Con este trabajo hecho se puede presentar la idea al grupo-clase para contar con otro elemento fundamental: la intervención de los alumnos en la definición y ampliación de los objetivos y en el ajuste de los pasos a seguir. De hecho, para ser actores en sus aprendizajes y en el proyecto propuesto, los alumnos deben demostrar entusiasmo y motivación frente al mismo e intervenir en todas sus etapas. Si es necesario debe haber una negociación entre el profesor y los alumnos y entre alumnos para que se de lo que podemos llamar “dinámica del proyecto”.

### **Tiempo y organización espacial del proyecto**

El proyecto pedagógico como actividad debe terminar con un producto concreto. Se necesita entonces una organización en el tiempo, una planificación. Los actores del proyecto preparan un calendario en el que establecen las diferentes tareas y plazos. Esta organización del tiempo ayuda a la evaluación de las tareas. Por supuesto, ciertas tareas requerirán saberes determinados que el profesor deberá tener en cuenta a la hora de solicitar la resolución de ciertos problemas y favorecer la adquisición de los mismos. No hay que dejar de lado la posibilidad de crear pequeños grupos donde las estrategias de resolución de problemas pueden convivir y los alumnos enriquecerse mutuamente (lo que Vygotski, 1934, llama “conflicto sociocognitivo”). Esta dinámica necesita de una responsabilidad compartida que los actores del proyecto deberán asumir. El trabajo en equipos favorecerá además el desarrollo del saber ser (saber trabajar en equipo, saber asumir responsabilidades) ligado al proceso de socialización. Nos encontramos en un contexto de acción, necesaria para el desarrollo de competencias (Le Boterf, 1994; Perrenoud, 1998).

Pero tiempo y orden de tareas no son las únicas manifestaciones de la temporalidad de un proyecto. El movimiento en la realización del proyecto no es continuo, tiene momentos intensos, momentos de calma, de aceleración y desaceleración.

Las modalidades de trabajo (individual, en pequeños grupos o con la totalidad de la clase, con o sin la colaboración del profesor) conllevan

la consideración de un elemento que no es menor, la organización espacial de la clase. Muchas veces se deja de lado por no perder tiempo o por no generar desorden; sin embargo, la distribución del espacio tiene gran importancia en didáctica de la lengua y en la pedagogía de proyectos. Henri Portine (1997) propone una distribución espacial de la sala que favorece las distintas actividades que se desarrollan en una clase de lengua extranjera, así como las diferentes secuencias de trabajo en un proyecto pedagógico: trabajo individual que necesita concentración, trabajo en pequeños grupos donde es indispensable el intercambio, la confrontación y las negociaciones. Este dispositivo puede preverse desde el inicio del proyecto.

### **Modalidades de evaluación**

La evaluación tomará dos aspectos del proyecto: en primer lugar se tomará el producto final, que será, a su vez, evaluado en dos tiempos. Durante su realización, se tendrán en cuenta los plazos en función del calendario propuesto y la realización de las tareas, según la distribución de los roles. Esta instancia es fundamental ya que contribuye a la evaluación de la realización de los objetivos específicos. Al final del proyecto la evaluación del producto puede hacerse con un público externo, lo que conlleva un cierto grado de exposición pero puede ser muy gratificante. Para elegir esta opción se tendrán en cuenta las características del proyecto y de los participantes.

El segundo aspecto que debe tenerse en cuenta a la hora de evaluar es el de los objetivos de aprendizaje (saberes y saber hacer). Este es el elemento fundamental de la pedagogía de proyecto aunque el primero no debe ser subestimado. Esta evaluación al final del proyecto (evaluación sumativa), puede plantearse como una autoevaluación, hecha individualmente, por cada alumno o por el grupo. Lo que se busca favorecer, en todos los casos, es el trabajo reflexivo de tipo metacognitivo.

El profesor, a lo largo del proyecto, hace una evaluación continua (evaluación formativa) en la que toma el trabajo individual y colectivo con vistas a un análisis de las estrategias utilizadas por los alumnos a la hora de resolver problemas y de cumplir con las tareas previstas. En esta instancia la evaluación es compartida (docente y alumno o alumnos) y las reflexiones buscan explicitar los logros y las dificultades. De esta manera el profesor podrá remediar algunos inconvenientes y favorecer, por medio de la orientación y el andamiaje necesario, la realización de los objetivos.

### Propuestas de proyectos para la clase

“Entrée en poésie”

En este proyecto el objetivo final es la realización de un volumen de poemas. La consigna es crear a partir de palabras sencillas que se pensarán en torno a un tema general. Para la realización de este proyecto se prevén instancias de trabajo grupales e individuales y los momentos estarán asociados a abordar cuestiones de estilo, desde el léxico y la gramática con vistas a descubrir un estilo poético y a descubrir también cómo las palabras de uso corriente y cotidiano pueden causar un efecto poético. A lo largo del proyecto se prevé trabajar con poesías de escritores famosos (Prévert, Perec, Queneau) y con algunos humoristas del lenguaje (Raymond Devos), escritores contemporáneos que hacen de lo cotidiano un arte.

### El proyecto se divide en 5 etapas

En grupos elegir posibles temas. Es necesario que los temas sean amplios para que las propuestas de imágenes y de ideas sean diferentes.

A partir de un grupo de actividades el objetivo de la segunda etapa es comenzar a producir las primeras páginas del volumen. Las actividades están basadas en el análisis de algunos poemas de tres versos escritos con una técnica tradicional japonesa (los haïkaï)

Se propone luego la composición, imitando la técnica, de los primeros versos del volumen. También se prevén juegos a partir de palabras. Por ejemplo buscar el máximo de palabras contenidas en otra palabra: MARIAGE (mi, ma, âge, âme, mari, rage, rime, mer, gare) con vistas a favorecer la activación de vocabulario y buscar palabras asociadas al tema elegido en la primera etapa. Con otro poema de Queneau como disparador “Pour un art poétique” se buscará crear, a partir del vocabulario de la cocina y los verbos asociados a las recetas un poema a la manera de... Finalmente se leerán las versiones y en conjunto se dará el máximo de opciones de títulos.

En la tercera etapa se trabajará con poemas que repiten un mismo esquema gramatical (las proposiciones relativas), tema nuevo que se busca enseñar, y se crearán algunos poemas respetando este esquema.

En cuarto lugar encontramos un trabajo minucioso sobre vocabulario, siempre se toma como punto de partida un elemento disparador. En este caso se trabaja con documentos auténticos que tengan listas de palabras, por ejemplo publicidades, o textos literarios que apelen a este recurso, la repetición y la acumulación de sustantivos. Lo que se busca es crear espacios para la creatividad y generar así, de manera espontánea, re-

cursos estéticos indispensables a la hora de escribir. En esta instancia están previstos algunos juegos de roles, con situaciones de la vida cotidiana donde se puedan activar listas de palabras, que puedan servir luego como fuente de inspiración. También habrá actividades de escucha con rimas divertidas.

En la última etapa se completará el volumen con todas las producciones creadas a lo largo del trabajo pero antes se favorecerá la producción de algún texto humorístico. En esta etapa el elemento disparador será audiovisual y se buscará motivar a los alumnos a adentrarse en el absurdo y a animarse a más.

### « Notre CD audio idéal »

El objetivo principal de este proyecto es crear un CD de audio con la música preferida de los alumnos en la lengua de aprendizaje. La dinámica es muy parecida a la descrita en el proyecto anterior, trabajo individual y en grupos, aunque el producto final es diferente. Se hace una búsqueda previa del léxico asociado a la música, se favorece su reutilización. Cada alumno presenta sus temas preferidos, previa búsqueda y selección. La clase se transforma en un espacio para conocer ritmos, estilos diferentes y propuestas culturales diferentes. Esta dinámica favorece el intercambio de opiniones, de gustos y preferencias.

### Notre CD audio idéal



Recueil de Langues - UNLP - 4ème année

### Conclusión

La experiencia con estos y otros proyectos nos ha demostrado que los alumnos son muy creativos y que el placer y la diversión que encuentran en este tipo de propuestas generan un clima espontáneo de aprendizaje, donde los contenidos lingüísticos no son más que una excusa para llegar a concretar objetivos más grandes, donde la competencia comunicativa, discursiva y genérica están a la orden del día. Es además un espacio propicio para la socialización. La pedagogía de proyecto responde pues a los principios teóricos comúnmente admitidos en la didáctica

de las lenguas (factores pragmáticos, sujeto cognitivo y social que estructura su propia relación con la lengua extranjera a través de sus interacciones en esa lengua), los beneficios de esta práctica son innegables; sin embargo, creemos que hay que seguir reflexionando acerca de estas instancias de interacción y no perder de vista el carácter contextual de esta adquisición.

### **Bibliografía**

Boutinet, J.-P. (1993) *Psychologie des conduites à projet*, Paris, PUF, QSJ.

Boutinet, J.-P. (dir.) (1995) *Le projet, mode ou nécessité ?*, Paris, L'Harmattan.

Bordallo, I. et Ginestet, J.P. (1993). *Pour une pédagogie du projet*, Paris, PUF.

Freinet (1949). « Brevet et chefs d'œuvre ». in *Brochures d'Education Nouvelle Populaire* n° 42. Cannes, C,E,L.

Le Boterf, G. (1994) *De la compétence. Essai sur un attracteur étrange*, Paris, Les Éditions d'organisation.

Perrenoud, Ph. (1998) *Réussir ou comprendre ? Les dilemmes classiques d'une démarche de projet*, Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation.

Portine, H. (1997) : « L'espace en didactique des langues », in *Travaux de didactique de FLE*, n° 37, 99-117.

Réginald Grégoire (1995). *Principes psychologiques centrés sur l'apprenant ou l'apprenante : des orientations pour une redéfinition et une réforme de l'école*. Traduction française. (<http://www.fse.ulaval.ca/fac/tact/fr/html/principe.html>). [consulta : 20 agosto 2007]

Portine, H. (1997, « L'espace en didactique des langues » in *Travaux de didactique du F.L.E*, n°37, 99-117.

Portine, H. (2001) « Des actes de langage à l'activité langagière et cognitive » in *Le français dans le monde. Numéro spécial. Recherches et applications*.

Schlemminger, G. (2003) « La pédagogie Freinet et le travail en projet » in *Le Langues Modernes*, n° 3, pp. 47-57.

Vygotski, L.S. (1934). *Pensée et langage*, Paris, Messidor, 1985.